



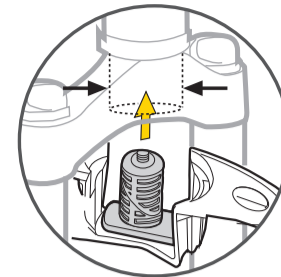
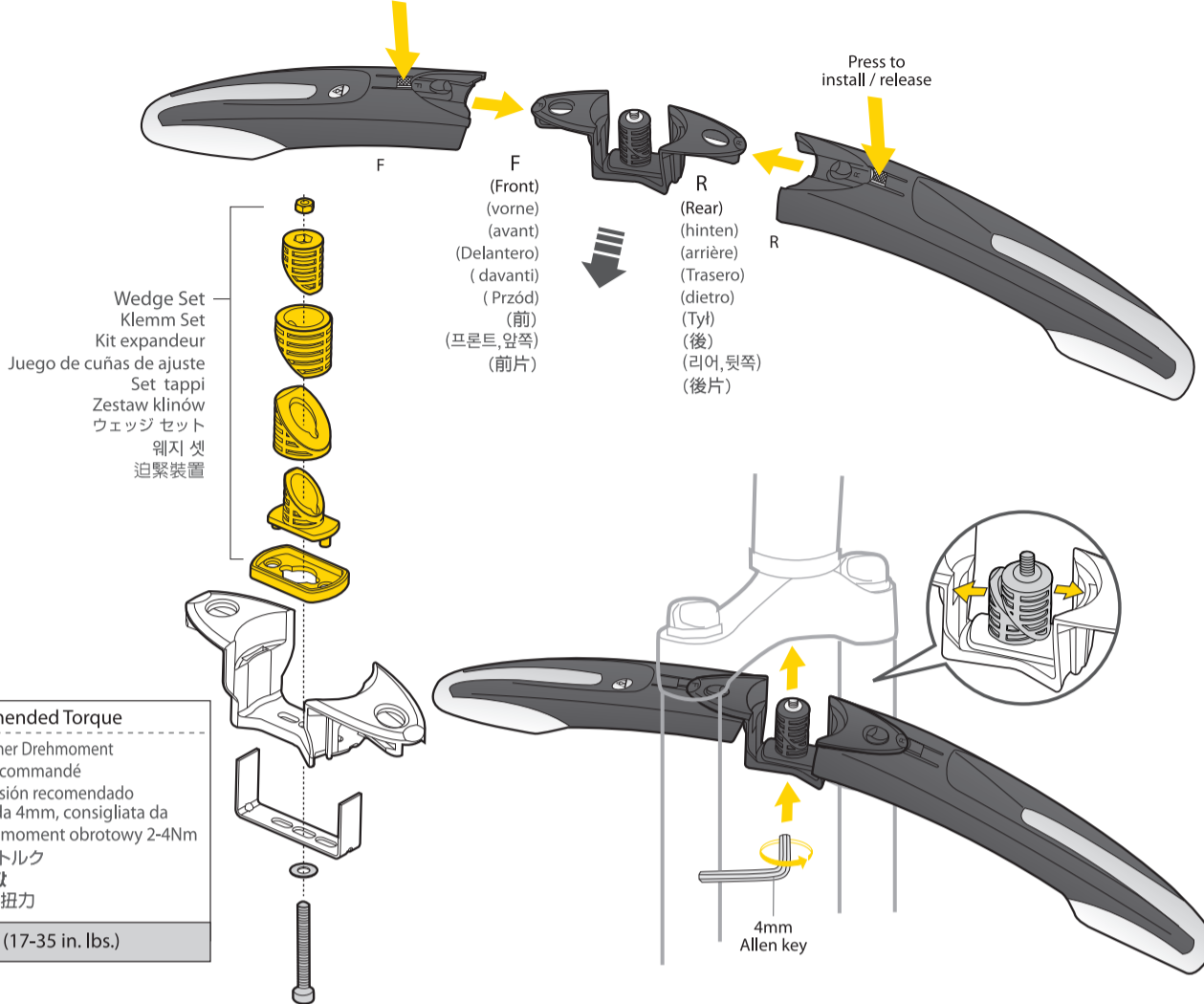
DeFender™ M1 (for 27.5" & 29")

User's Guide

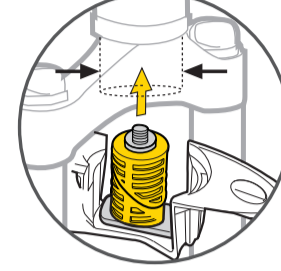
Tool required: 4 mm Allen key / Notwendiges Werkzeug: 4mm Innensechskant/ Outil requis : clé hexagonale de 4mm / Herramienta requerida: llave Allen de 4mm / Herramienta requerida: llave Allen de 4mm / Potrzebne narzędzia: imbus 4 mm / 使用ツール: 4mm六角レンチ / 장착시 필요한 공구: 4mm 육각렌치 / 所需工具: 4mm六角扳手

GB D F E I PL J KR CH

Press to install / release Drücken zum Befestigen / Entfernen Appuyer pour installer/enlever Pulsar para instalar / quitar Premere per installare/ staccare Naciśnij aby założyć / zdjąć 押す 장착 / 해제 버튼 (누르기) 按壓以安裝 / 退除泥除



Fits $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
Passend für $\phi 19.6 - 26,0$ mm
Pour diamètre de 19,6 à 26 mm
Adaptable $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
Compatible con $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
 $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
取付可能内径: $\phi 19.6 \sim \phi 26$ mm
내경 $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
適用於前叉豎管內徑 $\phi 19.6 - \phi 26$ mm



Fits $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
Funktioniert bei 27.7-35 mm
S'adapte 27.7~35 mm
Adaptable $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
Compatible con $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
 $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
取付径: $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm
내경 $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm
適用於前叉豎管內徑 $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm

✓

thickness ≤ 60 mm
Durchmesser ≤ 60 mm
Épaisseur de 60 mm ou moins
Ancho ≤ 60 mm
Spessore ≤ 60 mm
厚さ ≤ 60 mm
Spessore ≤ 60 mm
肩蓋縱深 ≤ 60 mm

✗

thickness > 60 mm
Durchmesser > 60 mm
Épaisseur de plus de 60 mm
Ancho > 60 mm
Spessore > 60 mm
grubość > 60 mm
厚さ > 60 mm
크라운 두께 > 60 mm
肩蓋縱深 > 60 mm

DeFender M1 fits most standard front forks. However, it will not fit forks with a crown thickness over 60 mm (2.36") and is not designed to be used with the 1.5" headset standard.

Der DeFender M1 ist kompatibel mit den meisten Vorderradgabeln, jedoch nicht mit denen, deren Gabelschaftrohr einen Innendurchmesser von mehr als 60 mm vorweist. Ferner kann der M1 nicht mit dem 1,5" Steuersatz-Standard verwendet werden.

Le garde-boue DeFender M1 est compatible avec la plupart des fourches avant. Cependant, il n'est pas compatible avec les couronnes de plus de 60 mm (2,36 po) d'épaisseur et il n'est pas conçu pour être utilisé avec un jeu de direction standard de 38,1 mm (1,5 po).

El DeFender M1 se adapta a la mayoría de las horquillas estándar. Sin embargo no se adapta a horquillas cuya corona supere 60 mm y no está diseñada para para ser utilizada con la cabeza estándar de 1,5".

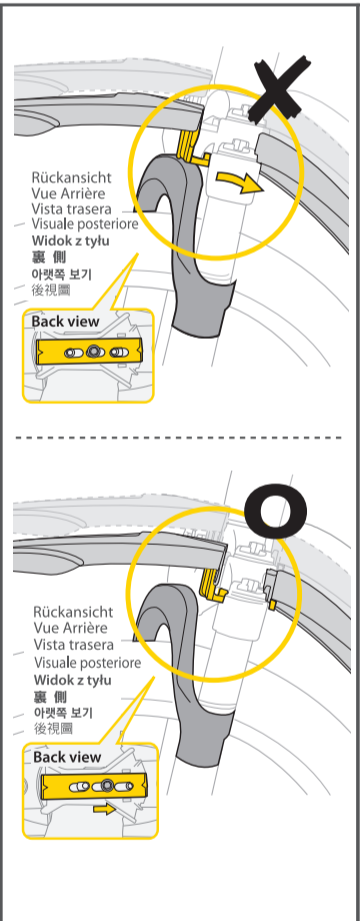
Il Defender M1 si adatta alla maggior parte delle forcelle anteriori. Ciò nonostante non si adatta alle forcelle con uno spessore della corona superiore a 60 mm e non è stato concepito per essere usato con teste standard da 1,5".

DeFender M1 pasuje do większości amortyzatorów jednak może nie być kompatybilny z koroną widełca grubszą niż 60mm oraz nie jest przeznaczony do rur sterowych większych niż 1,5"

ディフェンダー M1はほとんどのスタンダード フロントフォークに取付けることができますが、フォーク肩の厚みが60mmを超えるものや、1.5"ヘッドセット規格には取付けできません。

디펜더 M1는 대부분의 스텐더드 포크에 장착 할 수 있습니다. 다만 포크 크라운 두께가 60mm를 넘거나 1.5인치 헤드셋을 사용하는 포크에는 장착할 수 없습니다.

前泥除適用於大部份的標準前叉，但它不適用於肩蓋縱深超過60mm以及前叉碗組1.5"。



CAUTION: When installing DeFender M1 with suspension forks, make sure no part of the fork comes in contact with the DeFender M1 during its travel length. Otherwise damage to your bike or DeFender M1 may occur and it may also cause bodily injury.

ACHTUNG: Wenn Sie den Defender M1 an Federgabeln montieren, achten Sie darauf, dass auf dem Federweg keine Teile der Gabel in Kontakt mit dem DeFender M1 geraten. Andernfalls könnte dies zu Schäden an Ihrem Fahrrad oder am DeFender M1 führen, sowie Verletzungen herbeiführen.

ATTENTION: Lors de l'installation du DeFender M1 sur une fourche à suspension, vérifiez qu'aucune part de la fourche n'entre en contact avec le DeFender M1 lors de son débattement. Si tel est le cas, Des dommages peuvent être occasionnés à votre vélo ou à au DeFender M1 et cela peut même entraîner des dommages physiques.

ADVERTENCIA: Cuando coloque el DeFender M1 en horquillas con suspensión, asegúrese de que ninguna pieza de la horquilla roce con el DeFender a lo largo de su recorrido porque podría dañarse la bicicleta o el DeFender e incluso producirse daños personales.

ATTENZIONE: Quando si installa il Defender M1 con le forcelle a sospensione, assicuratevi che nessuna parte della forcella entri in contatto con il Defender M1 durante il percorso. Altrimenti potrebbe danneggiarsi la vostra bici o il parafango, facendovi anche del male.

Podczas montażu DeFender M1 do amortyzatora, upewnij się, że żadna część błotnika nie ma kontaktu z amortyzatorem podczas jego skoku. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie błotnika, Twojego roweru lub potencjalnie powodować uszkodzenia ciała.

警告: ディフェンダーM1をサスフォークへ取り付けるときは、フォークの作動範囲で接触することが無いことを確認してください。フォークと接触するようなことがあれば、ディフェンダーM1や自転車破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。

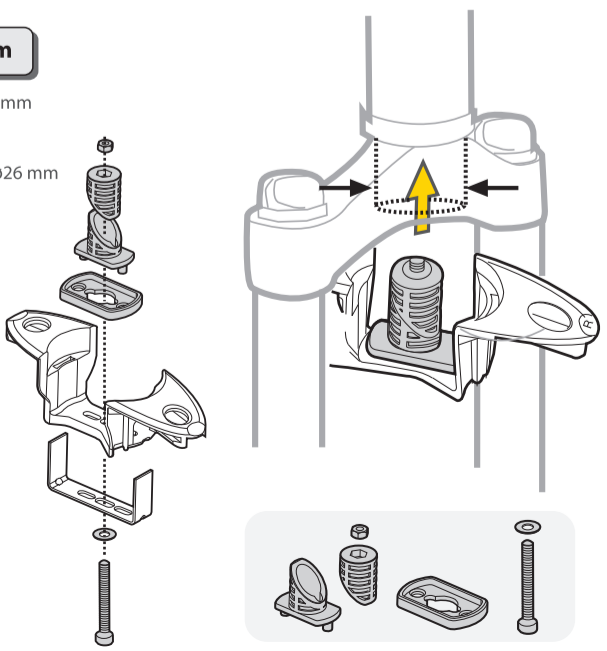
주의: 서스펜션 포크에 디펜더 M1을 설치할 때, 포크의 어떠한 부분도 디펜더 M1과 닿지 않도록하십시오. 그렇지 않으면 디펜더 M1 및 포크가 파손될 수 있으며, 이로 인해 자전거가 손상되거나 심지어 라이더가 상해를 입을 수 있습니다.

警告: 當組裝 DeFender M1 時，請務必確認在前叉作動行程範圍內 DeFender M1 泥除之任何配件不會與前叉有所接觸。如有接觸，可能造成車輛本身或 DeFender M1 泥除之損傷，甚至可能造成騎乘人員之受傷。

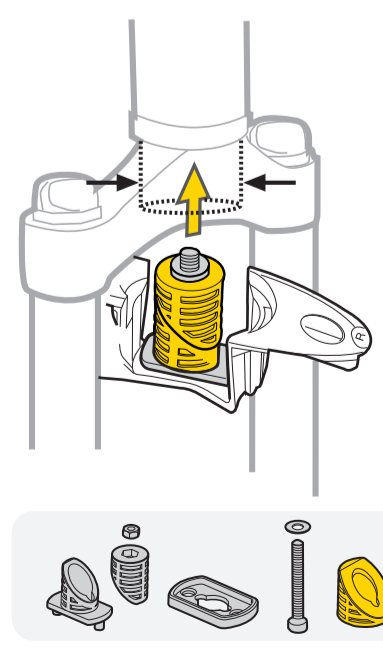
DeFender M1

IMPORTANT NOTES / WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요한 알림 사항 / 安裝前重點須知

Fits $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
Funktioniert bei 19.6-26 mm
S'adapte 19.6 ~ 26 mm
Adaptable 19.6 ~ 26 mm
Compatible con $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
取付径: $\phi 19.6 \sim \phi 26$ mm
내경 $\phi 19.6 - \phi 26$ mm
適用於前叉豎管內徑 $\phi 19.6 - \phi 26$ mm



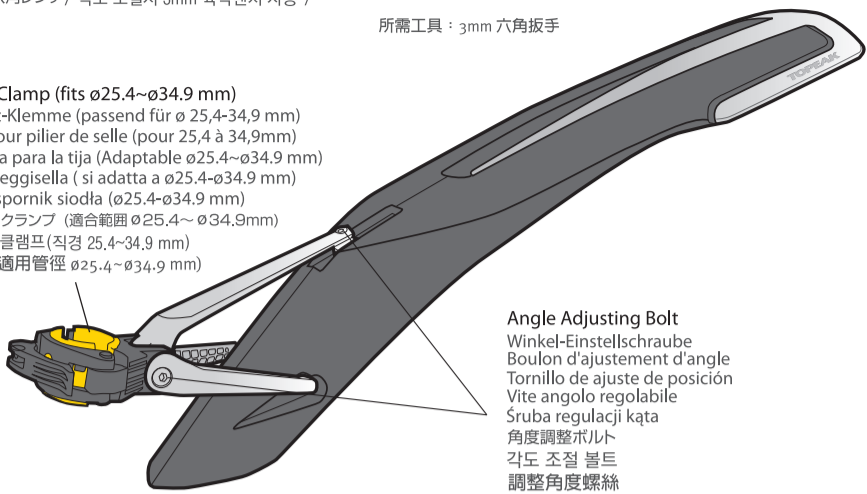
Fits $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
Funktioniert bei 27.7-35 mm
S'adapte 27.7-35 mm
Adaptable 27.7-35 mm
Compatible con $\phi 27.7 - \phi 35$ mm
取付径: $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm
내경 $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm
適用於前叉豎管內徑 $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm



Tool required: 3 mm Allen key / benötigtes Werkzeug: 3 mm Innensechskant / Outillage requis: clé Allen de 3mm / Herramienta necesaria: Llave Allen de 3mm / Attrezzi necessari: chiave a brugola da 3mm / Potrzebne narzędzia: imbus 3 mm / 使用ツール: 3mm六角レンチ / 각도 조절시 3mm 육각렌치 사용 /

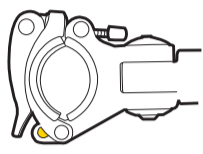
所需工具: 3mm 六角扳手

Seatpost Clamp (fits ø25.4~ø34.9 mm)
 Sattelstütz-Klemme (passend für ø 25,4-34,9 mm)
 Fixation pour pilier de selle (pour 25,4 à 34,9mm)
 Abrazadera para la tija (Adaptable ø25.4~ø34.9 mm)
 Morsetto reggisella (si adatta a ø25.4~ø34.9 mm)
 Zacisk na spornik siodla (ø25.4-ø34.9 mm)
 シートポスト クランプ (適合範囲 ø25.4~ø34.9mm)
 시트포스트 클램프 (직경 25.4~34.9 mm)
 座管束子 (適用管徑 ø25.4~ø34.9 mm)

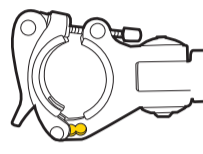


Angle Adjusting Bolt
 Winkel-Einstellschraube
 Boulon d'ajustement d'angle
 Tornillo de ajuste de posición
 Vite angolo regolabile
 Śruba regulacji kąta
 角度調整ボルト
 각도 조절 볼트
 調整角度螺絲

Fits ø25.4~ø31.2 mm
 Passend für ø25,4-31,2 mm
 pour 25,4 à 31,2mm
 Adaptable ø25,4~ø31,2mm
 si adatta a ø25,4~ø31,2 mm
 ø25.4~ø31.2mm
 외경 25.4~31.2mm
 適用管徑 ø25.4~ø31.2 mm



Fits ø30.8~ø34.9 mm
 Passend für ø30,8-34,9 mm
 pour 30,8 à 34,9mm
 Adaptable ø30,8~ø34,9 mm
 si adatta a ø30,8~ø34,9 mm
 ø30.8~ø34.9mm
 외경 30.8~34.9mm
 適用管徑 ø30.8~ø34.9 mm

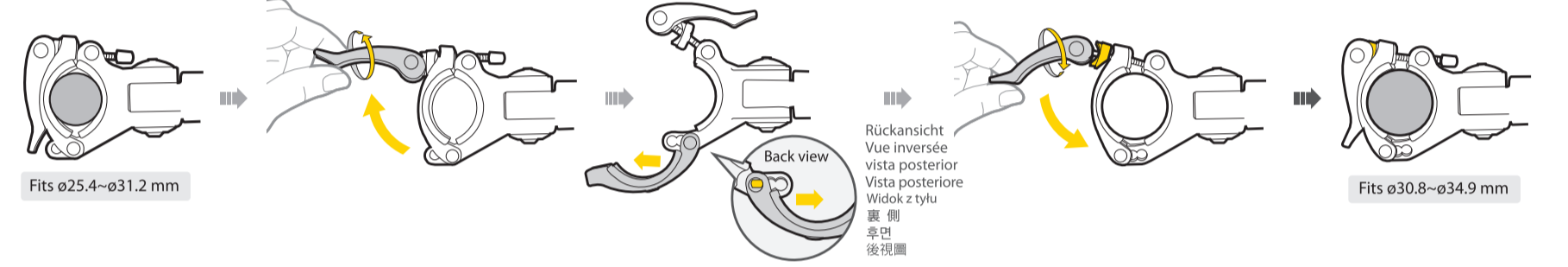


GB WARNING	D ACHTUNG	F AVERTISSEMENT
When adjusting the angle of DeFender™ XC11, make sure the clearance between DeFender™ XC11 and the tire is larger than wheel suspension travel of the bike. Incorrect clearance may cause damage to DeFender™ XC11, your bike, or potentially cause bodily harm.	Achten Sie beim Ausrichten des Winkels des DeFender™ XC11 darauf, dass der Abstand zwischen dem Schutzblech und dem Reifen größer ist als der Eine inkorrekte Einstellung kann Schäden am Schutzblech und am Fahrrad sowie Verletzungen für Sie selbst verursachen.	Lors de l'ajustement de l'angle du DeFender™ XC11, vérifiez que le décalage entre le DeFender™ XC11 et le pneu soit plus grand que la course de l'amortisseur. Un décalage incorrect peut engendrer des dommages au DeFender™ XC11, au vélo et pourrait potentiellement causer des blessures corporelles.
E ADVERTENCIA	I ATTENZIONE	PL UWAGA
Quando ajuste la posición del DeFender™ XC11, asegúrese de que la separación entre el DeFender™ XC11 y el neumático es mayor que el recorrido máximo de amortiguación. Una separación inferior podría provocar daños al DeFender™ XC11, a su bicicleta o incluso daños corporales.	Quando si regola l'angolazione del DeFender™ XC11, assicuratevi che la distanza tra il DeFender™ XC11 e la ruota sia più ampia rispetto alla ruota di sospensione della bici. La scorretta distanza può causare danni al DeFender™ XC11, alla bici e a voi stessi.	Podczas regulacji kąta DeFender XC11 upewnij się, że prześwit pomiędzy błotnikiem i oponą jest większy niż skok zawieszenia koła roweru. Nieprawidłowa odległość może spowodować uszkodzenie DeFender XC11, Twojego roweru lub potencjalnie powodować uszkodzenia ciała.
J 注意	KR 경고	CH 警告
ディフェンダー XC11の取付け角度を調整する際にはディフェンダーXC11とタイヤの間隔をホイール可動量より多くなるようにしてください。不正確な角度と間隔はディフェンダーXC11や自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。	디펜더 XC11 각도를 조절할 경우, 펜더와 리어휠 사이의 거리가 리어스펜션 트레블보다 크게 조절하여야 합니다. 리어휠 가동범위보다 낮게 조절할 디펜더는 파손될 수 있으며 프레임에 손상을 줄 수 있으며 심지어 상해를 입을 수 있습니다.	調整後泥除の角度時、須注意它與後輪的距離須大於避震行程。若將後泥除安裝在不適當的角度，有可能會對後泥除、自行車或騎乘者造成損傷。

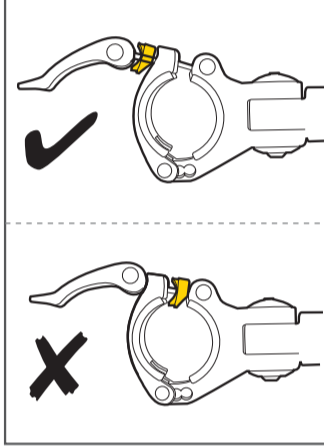


SLIP JOINT CLAMP FITS ø25.4~ø31.2 mm and ø30.8~ø34.9 mm

KLEMMUNG PASSEND FÜR ø 25,4-31,2 mm und 30,8-34,9 mm / LA FIXATION S'ADAPTE AU PILIERS DE SELLES 25,4-31,2mm et 30,8-34,9mm / ABRAZADERA DE FIJACIÓN RÁPIDA ADAPTABLE A ø25,4~ø31,2 mm y ø30,8~ø34,9 mm / MORSETTO AL REGGISELLA COMPATIBILE CON ø25,4-31,2 MM E ø30,8-34,9MM / Zacisk do średnic ø25.4 - ø31.2 mm oraz ø30.8 - ø34.9 mm / 可動ジョイント クランプ適合範囲: ø25.4~ø31.2 mm または ø30.8~ø34.9 mm 디펜더 클램프는 시트포스트 외경 25.4~31.2mm와 30.8~34.9mm 두가지 범위에서 설치가 가능합니다 / 支架適用於座墊桿管徑 ø25.4 - 31.2 mm 和 ø30.8 - 34.9 mm



IMPORTANT NOTE
 WICHTIGER HINWEIS / NOTE IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTE / WSKAZÓWKA / 重要事項
 重要의 주의사항 / 重要事項



		Always keep the quick release lever in the proper closed position when DeFender™ XC11 is mounted on bike.	Achten Sie drauf, den Schnellspanner der Klemmung in der korrekten, geschlossenen Position zu lassen, solange das DeFender™ XC11 est monté sur le vélo.	Toujours garder le levier du blocage rapide dans une bonne position lorsque le DeFender™ XC11 est monté sur le vélo.	Mantenga siempre la palanca de la abrazadera de enganche rápido en posición cerrada mientras tenga colocado en la bicicleta el DeFender™ XC11.	Mantenete sempre la leva dello sgancio rapido nella posizione indicata, quando il DeFender™ XC11 è montato sulla bici.	Dźwignia zacisku musi być zawsze we właściwej (zamkniętej) pozycji kiedy DeFender™ XC11 jest zamontowany na rowerze	ディフェンダー XC11 を自転車に取付けるときは、クイックリリースレバーが正しい固定位置に折畳まれているようにしてください。	디펜더 XC11 를 자전거 에 설치한 경우 그림과 같이 QR레버가 올바르게 체결되어 있는지 확인하십시오.	當後泥除已安裝在自行車上後，請確實地將快拆桿安置在其收合的位置上。
--	--	---	---	--	--	--	---	---	--	-----------------------------------

INSTALLATION & ANGLE ADJUSTMENT / MONTAGE UND WINKELAUSRICHTUNG / INSTALLATION ET AJUSTEMENT DE L'ANGLE / INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA POSICIÓN /

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE ANGOLATURA / Montaż i regulacja kąta / 取付けと角度調整 / 디펜더 XC11 장착 및 각도 조절 / 安裝與角度調整

INSTALLATION
 MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / MONTAZ / 取付け / 장착법 / 安裝說明

NOTES:
 Loosen angle adjusting bolts first for installation and angle adjustment. Do not loosen them more than 4 counterclockwise rotations or the adjusting bolt assembly will be disassembled and may be damaged.

HINWEISE:
 Lösen Sie zunächst für die Montage und die Ausrichtung die Winkel-Einstellschrauben. Überschreiten Sie dabei nicht 4 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Ansonsten würde die Schraubenanordnung auseinanderfallen oder beschädigt werden.

NOTES:
 Desserrer les boulons d'ajustement d'abord pour l'installation et l'ajustement d'angle. Ne pas desserrer plus de 4 rotation dans le sens anti-horloger sinon le boulon d'ajustement se désolidarise et pourrait être endommagé.

NOTAS:
 Afloje los tornillos de ajuste de la posición antes de colocar lo y ajustarlo. No los afloje más de 4 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj porque los tornillos podrían salirse y dañarse el sistema.

UWAGI:
 Najpierw odkręć śruby regulacyjne w celu montażu i regulacji kąta. Nie odkręcaj więcej niż 4 obroty ponieważ śruba regulacyjna może wypaść lub ulec uszkodzeniu.

A. DUAL PIVOTS ANGLE ADJUSTMENT
 ZWEIFELENKS-WINKELAUSRICHTUNG / AJUSTEMENT DE L'ANGLE À DOUBLE PIVOT / AJUSTE DE LA POSICIÓN POR DOBLE EJE / REGOLAZIONE DOPPI PERNI DI ANGOLAZIONI / REGULACJA KĄTA DWOMA PIWOTAMI / 2つのピボットによる取付角度調整 / 듀얼 피벗 각도 조절 / 雙輪角度調整

Recommended Torque
 Empfohlener Drehmoment
 Couple recommandé
 Par de torsión recomendado
 Coppia Consigliate
 Chiave torica consigliata
 Zalecany moment obrotowy
 推奨締付トルク
 권장 토크값
 建議轉緊扭力
 2-4 N.m (17-35 in. lbs.)

Retighten the adjusting bolts once the correct angle is achieved.
 Ziehen Sie die Schrauben wieder an, sobald der korrekte Winkel erreicht ist.
 Resserrer le boulon d'ajustement une fois l'angle désiré atteint.
 Vuelva a apretar los tornillos de ajuste cuando consiga la posición deseada.

B. ONE PIVOT ANGLE ADJUSTMENT
 EINGELENKS-WINKELAUSRICHTUNG / AJUSTEMENT DE L'ANGLE À SIMPLE PIVOT / AJUSTE DE LA POSICIÓN POR UN EJE / REGOLAZIONE PERNO DI ANGOLAZIONE / REGULACJA KĄTA JEDNYM PIWOTEM / 1つのピボットによる取付角度調整 / 싱글 피벗 각도 조절 / 單輪角度調整

Ponownie dokręć śruby regulacyjne gdy uzyskasz odpowiedni kąt.
 Stringete nuovamente le viti una volta che avete ottenuta la giusta angolazione.
 角度調整ボルトを締め、フェンダーが適正な取付け角度になるように再調整してボルトを締めなおします。
 올바른 각도로 조정 후 조정볼트를 조여주십시오.
 當調整到正確的角度的時，鎖緊角度調整螺絲以固定後泥除角度。

GB WARRANTY	D GARANTIE-ANSPRUCH	F GARANTIE	E GARANTÍA	I GARANZIA
2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this operating manual. * The specifications and design are subject to change without notice. Topeak products are available only from professional bicycle shops. Please contact your nearest Topeak authorized bicycle dealer for any questions. For customers in the USA, call: 1-800-250-3068, Website: www.topeak.com	2 Jahre Garantie auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel. Garantieansprüche Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Garantie-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Garantie mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremd wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. * Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 02630-9552-0/ Homepage: www.topeak.de	Garantie de 2 ans : sur toutes parties mécaniques. Défauts de fabrication seulement. Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. * Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Les produits Topeak sont disponibles dans les magasins spécialisés. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For customers in the USA, call: 1-800-250-3068, Website: www.topeak.com	Garantía de 2 Años: Todos los componentes mecánicos contra defectos de fabricación solamente. Requerimientos para reclamación de garantía Para obtener servicio de garantía, debe estar en posesión de su recibo original de compra. Para los artículos devueltos sin recibo de compra, se asumirá que la garantía comienza en su fecha de fabricación. Cualquier garantía será invalidada si el producto está dañado debido a golpes del usuario, abuso o alteración del sistema, modificación o utilización distinta a la que se describe en este manual. * Las especificaciones y diseño están sujetas a cambios sin previo aviso. Los productos Topeak están disponibles únicamente en tiendas especializadas de ciclismo. Por favor, contacte con su distribuidor de bicicletas autorizado para cualquier consulta. Website: www.topeak.com	2 Anni di garanzia: solo per difetti di produzione alle parti meccaniche. Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso. * Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak pi vicino. Sito web: HYPERLINK "http://www.topeak.com" www.topeak.com
PL GWARANCJA	J 保障期間	KR 품질보증	CH 產品保固	
2-letnia gwarancja Warunki gwarancji Aby uzyskać serwis gwarancyjny, niezbędny jest dowód zakupu. Wszystkie gwarancje są nieważne jeżeli produkt został uszkodzony w wyniku wypadku czy kolizji, modyfikacji produktu lub wykorzystywania w sposób niezgodny z instrukcją. * Specyfikacja i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Jeśli masz jakies pytania, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą Topeak lub zadzwoń do dystrybutora (0 22) 673 83 48	ご購入日より2年間: 製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。 保障の請求 保障を受けるには、ご購入日の日付のついた領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合は製造年月日から計算させていただきます。 お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書にない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。 * スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。 トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。 ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: www.topeak.jp	제한적 2년 품질 보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으실려면 반드시 원본 구매 증서를 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오류, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술된 방법이 맞지 않거나 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 제형이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토릭사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 대한민국 공급사 (주)하이랜드스스포츠 TEL. 031-8022-7510 홈페이지: www.hlsco.co.kr, www.topeak.com	保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 * 本公司保留產品規格變更之權利。 Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址: www.topeak.com	